

第18課 L E S S O N 18

ジョンさんのアルバイト John's Part-time Job

会 話 Dialogue

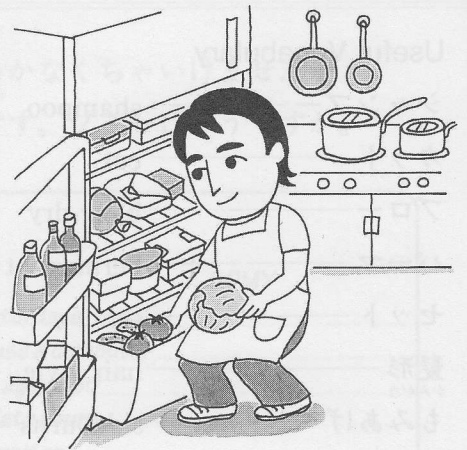


I At Little Asia restaurant.

- 1 店 長： ジョン、今日は森田くん、なぜで来られないそうだ。夕方になると忙し
てん ちよう きょう もりた こ ゆうがた いそが
- 2 くなるから、頼むよ。
たの
- 3 ジョン： はい。がんばります。
- 4 店 長： まず、冷蔵庫に野菜が入っているから、出して置いて。それから、外の電
てん ちよう れいぞうこ やさい はい だ そと てん
- 5 気はついている？
き
- 6 ジョン： いいえ、ついていません。つけましょうか。
- 7 店 長： うん。そのスイッチを押すとつくよ。
てん ちよう お
- 8 ジョン： はい。

II A customer calls John.

- 1 客： すみません。しょうゆを落とし
きゃく お
- 2 ちゃったんです。ごめんなさい。
- 3 ジョン： いえ、大丈夫です。あっ、スカー
だいじやうぶ
- 4 トが汚れてしまいましたね。
よご
- 5 客： 本当だ。どうしよう。
きゃく ほんとう
- 6 ジョン： 今すぐ、タオルを持ってきます。
いま も



III After closing time.

- 1 店 長： 今日はジョンのおかげで、助かったよ。
てん ちよう きょう たす
- 2 ジョン： いいえ。でも本当に忙しかったですね。
ほんとう いそが
- 3 店 長： あしたは学校があるんだらう。アルバイトをしながら学校に行くのは大
てん ちよう がっこう い たい
- 4 変だね。
へん

- 5 ジョン： ええ、ときどき、遅刻しちゃうんですよ。
ちこく
- 6 店長： ぼくも学生の時はよく授業をサボったよ。もっと勉強すればよかったな
てん ちやう がくせい とき しゅぎやう べんきやう
- 7 あ。後はぼくがやっておくから。
あと
- 8 ジョン： じゃあ、お先に失礼します。お疲れさまでした。
さき しつれい つか
- 9 店長： お疲れさま。
てん ちやう つか

I

Manager: John, I heard Mr. Morita has a cold and is not able to come today. In the evening it will get busy, so I am counting on you.

John: Sure, I will do my best.

Manager: First of all, vegetables are in the refrigerator, so, take them out. Then, is the outside light on?

John: No, it isn't. Shall I turn it on?

Manager: Yes. If you press the button there, the light will be on.

John: Yes.

II

Customer: Excuse me. I have dropped the soy sauce. I am sorry.

John: Please don't worry. Oh, your skirt has become dirty, hasn't it?

Customer: Oh, no! What should I do?

John: I will bring a towel right away.

III

Manager: You were so helpful today.

John: Don't mention it. But, it was such a busy day.

Manager: You have school tomorrow, right? It is tough to go to school working part-time, isn't it?

John: Yes. I am late for classes sometimes.

Manager: When I was a student, I often cut classes, too. I should have studied more. Well, I will take care of the rest then.

John: Excuse me for leaving early. Good-bye.

Manager: Thank you. Bye.

文 法 Grammar

I Transitivity Pairs

Some verbs describe situations in which human beings act on things. For example, I *open* the door, you *turn on* the TV, and they *break* the computer. Such verbs are called “transitive verbs.” Some other verbs describe changes that things or people undergo. For example, the door *opens*, the TV *goes on*, and the computer *breaks down*. These latter verbs are called “intransitive verbs.”

While most verbs are loners and do not have a counterpart of the opposite transitivity, some important verbs come in pairs.

Transitive		Intransitive	
開ける <small>あ</small>	<i>open something</i>	開く <small>あ</small>	<i>something opens</i>
閉める <small>し</small>	<i>close something</i>	閉まる <small>し</small>	<i>something closes</i>
入れる <small>い</small>	<i>put something in</i>	入る <small>はい</small>	<i>something goes inside</i>
出す <small>だ</small>	<i>take something out</i>	出る <small>で</small>	<i>something goes out</i>
つける	<i>turn something on</i>	つく	<i>something goes on</i>
消す <small>け</small>	<i>turn something off; extinguish something</i>	消える <small>き</small>	<i>something goes off</i>
壊す <small>こわ</small>	<i>break something</i>	壊れる <small>こわ</small>	<i>something breaks</i>
汚す <small>よこ</small>	<i>make something dirty</i>	汚れる <small>よこ</small>	<i>something becomes dirty</i>
落とす <small>お</small>	<i>drop something</i>	落ちる <small>お</small>	<i>something drops</i>
わかす	<i>boil water</i>	わく	<i>water boils</i>

Transitive verbs call for both the subject (agent) and the object (the thing that is worked on). Intransitive verbs call only for the subject (the thing or the person that goes through the change).

たけしさんが電気をつきました。
Takeshi turned the light on.

電気がつきました。
The light went on.

たけしさんがお湯をわかしました。
Takeshi boiled the water.

お湯がわきました。
The water boiled.

Transitive verbs describe activities, while intransitive verbs describe changes. They behave differently when they are followed by the helping verb *ている*. Let us first recall that activity verbs (話す, for example) + *ている* refer to actions in progress, while change verbs (結婚する, for example) + *ている* refer to the states resulting from the change.

スーさんは今、電話でお母さんと話しています。(activity, action in progress)
いま でんわ かあ はな
Sue is talking on the phone with her mother right now.

山下先生は結婚しています。(change, result state)
やましたせんせい けっこん
Professor Yamashita is married.

Similarly, when followed by *ている*, transitive verbs refer to actions in progress, while intransitive verbs refer to states that hold after the change takes place.

ロバートさんは窓を開けています。
まど あ
Robert is opening the windows.

ドアが開いています。
あ
Doors are open./There's an open door.

ともさんは電気を消しています。
でんき け
Tomoko is turning the light off.

テレビは消えています。
き
The TV set is off.

ゴジラが町を壊しています。
まち こわ
There goes Godzilla, destroying the city.

このコンピューターは壊れています。
こわ
This computer is broken.

2 ~てしまう

The *te*-form of a verb + *しまう* has two senses, which at first might appear rather incongruous. In its first sense, *しまう* indicates that one “carries out with determination” a plan described by the verb. It typically involves bringing something to a culmination point. You, in other words, do something completely, or finish doing something, or have something done.

本を読んできました。
ほん よ
I read the book completely./I finished reading the book.

The second sense of *しまう* is “lack of premeditation or control over how things turn out.” This often comes with *the sense of regret*; something regrettable happens, or you do something which you did not intend to.¹

¹Since *しまう* goes with the verbal *te*-form, which is affirmative, it only gives us sentences meaning that something regrettable does or did happen. In other words, we cannot express with *しまう* negated ideas such as “regrettably, x did not take place” or “unfortunately, I did not do x.”

電車の中にかばんを忘れてしまいました。

でんしゃ なか わす
I inadvertently left my bag on the train.

宿題を忘れたので、先生は怒ってしまいました。

しゅくたい わす せんせい おこ
To my horror and sorrow, my professor got angry, because I had forgotten my homework.

Both senses focus on the discrepancy between what we intend and what the world is like when it is left on its own. A しまう sentence may be ambiguous between the two senses. How a given しまう sentence should be interpreted depends on the assumptions the speaker has when uttering it. For example, the “finished reading” sentence above can be read in the “regrettably” sense equally easily if you read the book although you had not planned to, or knowing that it was wrong but unable to resist the temptation.

In speech, ～てしまう and ～でしまう are often contracted to ～ちゃう and ～じゃう, respectively.

宿題をなくしちゃった。

しゅくたい
I lost my homework!

食べてしまいます <small>た</small>	→	食べちゃいます <small>た</small>
死んでしまった <small>し</small>	→	死んじゃった <small>し</small>

3 ～と

The present tense short form of a predicate + と means *whenever* the situation described by the predicate holds, another thing happens. In most と sentences, the first clause describes the cause, and the second the effect.

私はその人と話すと元気になる。

わがし ひと はな げんき
Whenever I talk with that person, I feel uplifted.

道が込んでいると時間がかかる。

みち こ じかん
Whenever the streets are crowded, it takes longer to get there.

clause A	と	clause B.	Whenever A happens, B happens too.
(short, present)			

Sometimes, a と sentence describes a cause-effect relationship between specific events.

メアリーさんが国に帰るときびしくなります。

If Mary goes back home, we will be sad and lonely.

While the clause that comes before と is always in the present tense, the second clause can be in the present or in the past tense.

私は子供の時、冬になるとかぜをひきました。

When I was young, whenever winter arrived, I caught a cold.

The event described by the second clause must follow the event described in the first half of the sentence. Thus it is wrong to say:

× 私はその人と話すと喫茶店に行きます。

Whenever I talk with that person, we go to a coffee shop.

If you want an adjective idea in the second clause, it is usually expressed as a change. It is very common therefore to find in the second clause an い-adjective base + くなる, and a な-adjective base + になる (see Lesson 10 for adjective + なる).

秋になると木が赤くなります。

Whenever fall arrives, trees turn red.

夜になると町が静かになります。

Whenever night comes, the town becomes quiet.

4 ~ながら

You can connect two verbs with ながら to say that the two actions are performed at the same time. ながら follows a verb stem. The second verb, which goes after ながら, can be in any form.

私はいつも音楽を聞きながら日本語を勉強します。

I always study Japanese while listening to music.

たけしさんは歌を歌いながら洗濯をしています。

Takeshi is doing laundry singing a song.

アルバイトをしながら学校に行くのは大変です。

It is not easy to go to school working part-time.

Note that the two verbs that flank *ながら* must be two actions performed by the same person. *ながら*, in other words, cannot describe an action performed while another person does something.

5 ～ばよかったです

ばよかったです means *I wish I had done* or *I should have done* something. You can use it to describe an alternative course of action you, to your great regret, did not take.

あの時、^{とき}「愛^{あい}している」と言^いえばよかったです。

I wish I had told her that I loved her.

彼女と別^{わか}れなければよかったです。

I should not have broken up with her.

All verbs can regularly be turned into a *ばよかったです* sentence with no exception or irregularity. You form the *ば*-form on the basis of the present tense short forms.

Verbs in the affirmative:

Drop the final *-u* and add *-eba*.

食 ^た べる (<i>tabe-ru</i>)	→	食 ^た べれば (<i>tabe-eba</i>)
行 ^い く (<i>ik-u</i>)	→	行 ^い けば (<i>ik-eba</i>)
待 ^ま つ	→	待 ^ま てば
買 ^か う	→	買 ^か えば
す ^す る	→	す ^す れば
く ^く る	→	く ^く れば

Verbs in the negative:

Drop the final *い* and add *ければ*.

食 ^た べない	→	食 ^た べなければ
行 ^い かない	→	行 ^い かなければ
待 ^ま たない	→	待 ^ま たなければ
買 ^か わない	→	買 ^か わなければ
し ^し ない	→	し ^し なければ
こ ^こ ない	→	こ ^こ なければ

We will learn about the *ば*-forms used in broader contexts in Lesson 22.

表現ノート

ひょうげん

Expression Notes ⑤

おかげ▶ Noun のおかげ(で) is used to express gratitude to something or someone when things turn out as desired.

友だちが書いてくれた地図のおかげで道に迷わなかった。

Thanks to the map my friend drew, I didn't get lost.

先生：卒業おめでとう。

Congratulations on your graduation.

学生：先生のおかげです。

I owe it to you, Professor.

The expression おかげさまで (lit., Thanks to you) is the proper response when asked 元気ですか。

A：元気ですか。

How are you?

B：ええ、おかげさまで。

Yes, thanks to you.

おかげさまで is also used to show appreciation for the addressee's help/support/concern.

A：仕事に慣れましたか。

Have you gotten used to the job?

B：ええ、おかげさまで、だいぶ慣れました。

Yes, I have gotten used to it mostly. Thank you for your concern.

練習 Practice

I 窓が開いています

まど あ

A. Describe the pictures using transitive and intransitive verbs. (例)

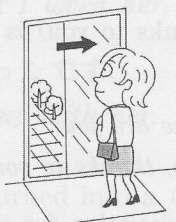
Example: (a) ドアを開けます。 (b) ドアが開きます。

Ex.

(a)

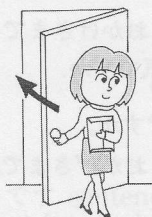


(b)

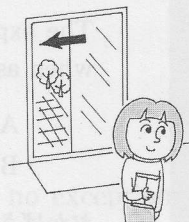


1.

(a)



(b)

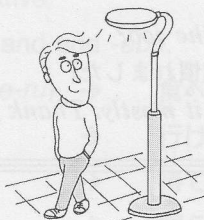


2.

(a)



(b)



3.

(a)



(b)



4.

(a)

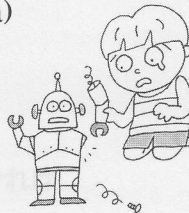


(b)

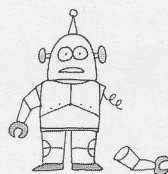


5.

(a)

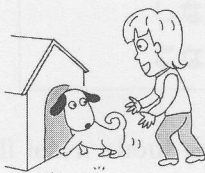


(b)

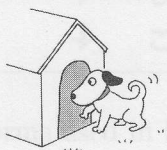


6.

(a)

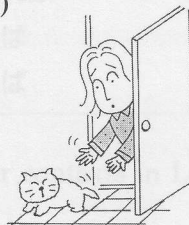


(b)

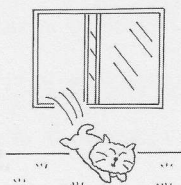


7.

(a)



(b)

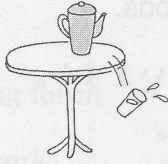


8.

(a)

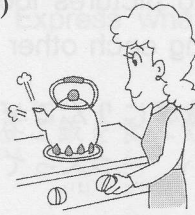


(b)

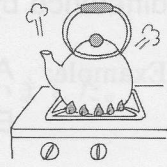


9.

(a)



(b)

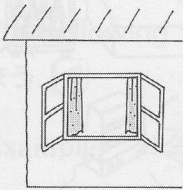


B. Describe the condition using ~ている. (㊦)

Example: 窓が開いています。
まど あ

Ex.

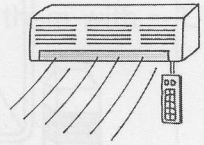
(1)



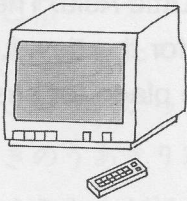
(2)



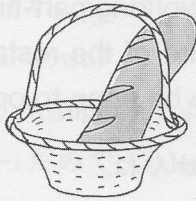
(3)



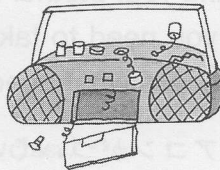
(4)



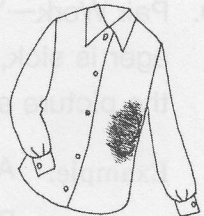
(5)



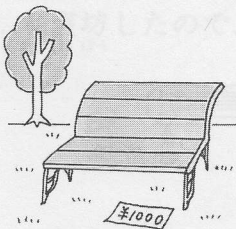
(6)



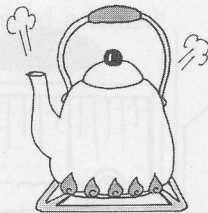
(7)



(8)



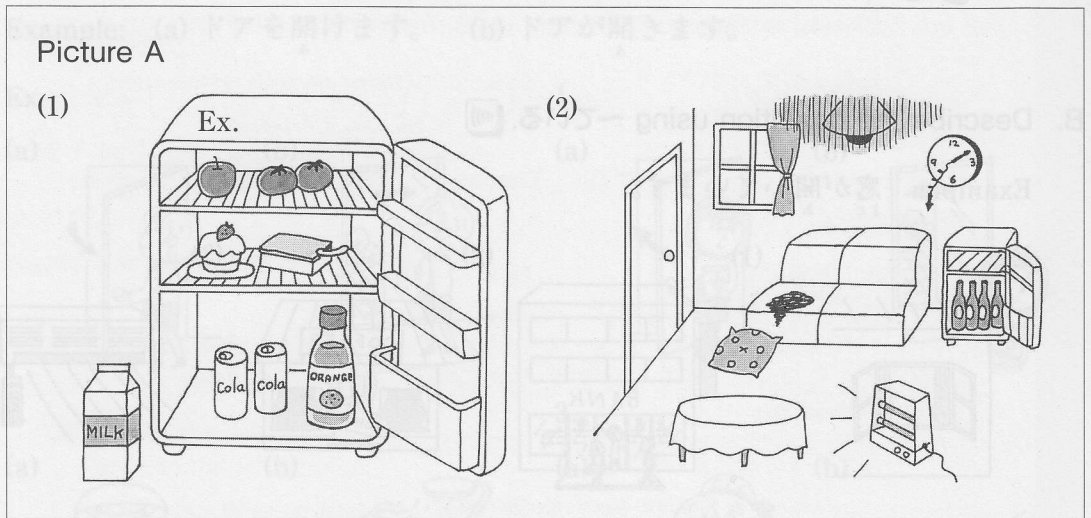
(9)



C. Pair Work—One person looks at picture A below and the other looks at picture B (p. 133). The two pictures look similar but are not identical. Find out the difference by asking each other questions.

Example: A: 冷蔵庫にりんごが入っていますか。
れいぞうこ はい

B: はい。一つ入っています。
ひと はい

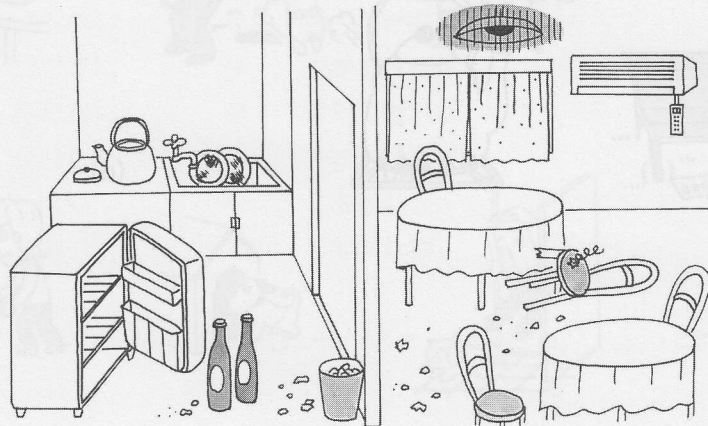


D. Pair Work—You and your partner are working part-time at Little Asia. The manager is sick, and you need to take care of the restaurant for the day. Look at the picture and discuss what needs to be done to open the place for business.

Example: A: エアコンがついていませんね。

B: そうですね。じゃ、私がつけますよ。
わたし

A: すみません。お願いします。
ねが



Ⅱ 昼ご飯を食べてしまいました

ひる はん た

A. You finished doing the following things. Express what you did with ~てしまう. (㊦)

Example: finished eating lunch → もう昼ご飯を食べてしまいました。
ひる はん た

- finished doing homework
- finished writing a paper
- finished reading a book
- finished listening to a Japanese language tape
- finished cleaning a room
- finished seeing a video

B. The following things happened and you regret them. Express them with ~てしまう. (㊦)

Example: お金かねがあまりないんですが、(bought a lot)

→ お金かねがあまりないんですが、たくさんか買ってしまいました。

- 友だちともにラジカセかを借りたんですが、(broke it)
- 給料きりょうをもらったんですが、(spent all)
- 急いそいでいたので、(fell down)
- きのう寒さむかったので、(caught a cold)
- きのうあまり寝ねなかったので、(slept in class)
- ゆみさんが好きすだったんですが、(Yumi got married)
- 今日きょうまでに家賃やちんを払はらわなくちゃいけなかったんですが、(forgot it)
- 朝寝坊あさねぼうしたので、(missed a train)

C. You stayed at your friend's apartment while he/she was away. Now your friend is back; make an apology using ~ちゃう/じゃう for what you have done in the apartment.

Example: A : ごめん。

B : どうしたの？

A : 実は冷蔵庫の食べ物を全部食べちゃった。
じつ れいぞうこ た もの ぜんぶ た

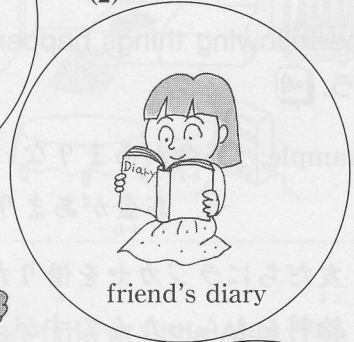
B : えっ！

friend's shampoo

(1)

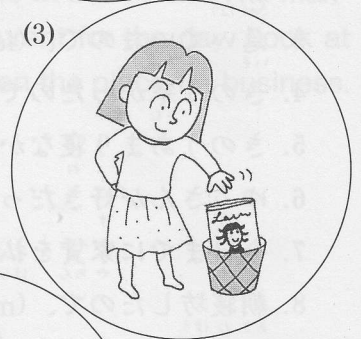


(2)



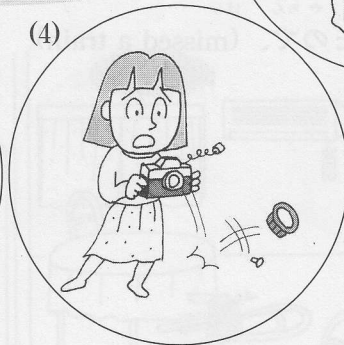
friend's diary

(3)



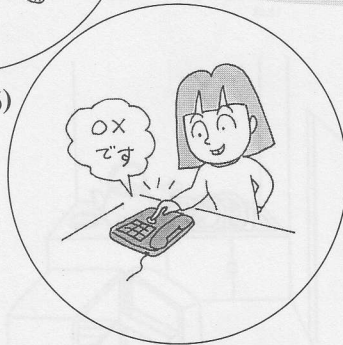
friend's magazine

(4)

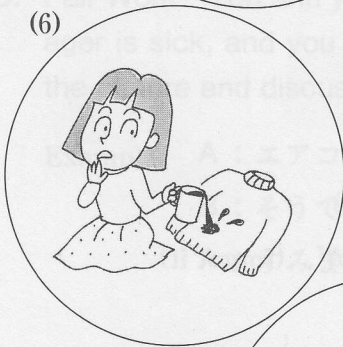


answering machine

(5)



(6)



Ex.



D. Pair Work—You did the following things. Explain the situations to your partner in informal speech. Continue the conversation.

Example: You borrowed a camera from your friend but broke it.

→ A: 友だちからカメラを借りたんだけど、壊しちゃった。
とも か こわ

B: えっ。今すぐ謝ったほうがいいよ。
いま あやま

A: そうだね。そうするよ。

1. You borrowed a book from your friend but lost it.
2. You received a scholarship but you bought a car with that money.
3. You told a lie to your friend.
4. You had a fight with your boyfriend/girlfriend.
5. You didn't want to go to class, so you cut class.
6. You overslept and came late for class.

Ⅲ 春になると暖かくなります

はる あたた

A. Change the cues in 1 through 6 into と clauses and choose the correct phrase on the right to complete each sentence. (㊦)

Example: 秋になると涼しくなります。
あき すず

Ex. 秋になります
あき

1. 電気をつけます。
でんき
2. お酒を飲みすぎます。
さけ の
3. 日本語を話しません。
にほんご はな
4. 家族から手紙が来ません。
かぞく てがみ き
5. 一日中コンピューターを使います。
いちにちじゅう つか
6. 春になります
はる

- a. 日本語が上手になりません。
にほんご じょうず
- b. 目が疲れます。
め つか
- c. 明るくなります。
あか
- d. 花が咲きます。
はな さ
- e. 涼しくなります。
すず
- f. 悲しくなります。
かな
- g. 気分が悪くなります。
きぶん わる

B. Pair Work—Give advice to your partner who has the following problems, using ~と.

Example: A : 車の運転が下手なんです。 B : 練習すると上手になりますよ。
くるま うんてん へ た れんしゅう じょうず

1. A : 疲れているんです。 B : _____ と元気になりますよ。
つか げんき
2. A : 友だちがいないんです。 B : _____ と友だちができますよ。
とも とも
3. A : かぜをひいたんです。 B : _____ とよくなりますよ。
4. A : 太りたいんです。 B : _____ と太りますよ。
ふと ふと
5. A : 寝られないんです。 B : _____ と寝られますよ。
ね ね

C. Pair Work—Talk with your partner using the cues below. Expand your conversation.

Example: _____ と顔が赤くなる
かお あか

→ A : 私／ぼくは、恥ずかしいと顔が赤くなるんです。
わたし は かしこま かしこま


B : そうですか。

私／ぼくは、お酒を飲むと顔が赤くなるんです。
わたし さけ の かお あか

A : どれぐらい飲むと顔が赤くなるんですか。
の かお あか

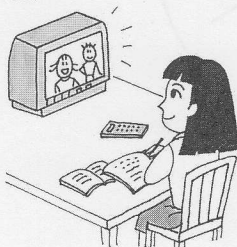
1. _____ と気分が悪くなる
きぶん わる
2. _____ とうれしくなる
3. _____ と悲しくなる
かな
4. _____ と元気になる
げんき
5. _____ と疲れる
つか
6. _____ と緊張する
きんちょう
7. _____ と踊りたくなる
おど

Ⅳ テレビを見ながら勉強します

A. The pictures below show what Michiko does. Describe them using ~ながら. 

Example: みちこさんは、テレビを見ながら勉強します。
み べんきょう

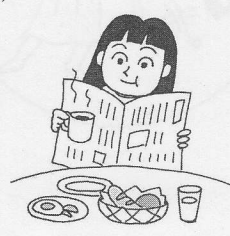
Ex.



(1)



(2)



(3)



(4)



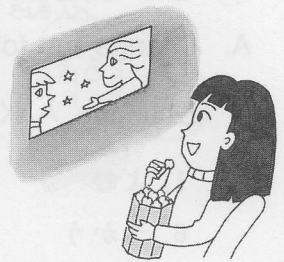
(5)



(6)



(7)

(to walk: 歩く)
ある

B. Pair Work—Ask your partner the following questions.

1. ご飯を食はんべたながら、何なにをしますか。
2. 何なにをしながら、勉強べんきょうしますか。
3. お風呂ふろに入はいりながら、何なにをしますか。
4. 音楽おんがくを聞ききながら、何なにをしますか。
5. 何なにをしながら、考かんがえますか。

C. Class Activity—Let's play charades. The teacher gives a sentence card to each student. One of the students mimes the sentence. All other students guess what the person is doing and raise their hands when they recognize the action. The person that gets the most points is the winner.

Example: 歩あるきながら、アイスクリームを食たべています。

D. Talk about the following, using ~ながら.

1. two things you often do at the same time when you are busy

Example: 忙いそがしい時とき、食たべながら勉強べんきょうします。

2. two things it is better not to do at the same time

Example: 運うんてん転しながら電でん話わで話はなさないほうがいいです。

3. two things you like to do at the same time

Example: 音おんがく楽がくを聞ききながら運うんてん転するののが好すきです。

4. two things you cannot do at the same time

Example: 自じてんしゃ転車のに乗のりながらそばを食たべられません。

Ⅴ もっと勉強すればよかったです

べんきょう

A. Change the following verbs into ば-forms. (㊦)

Example: いく → いけば

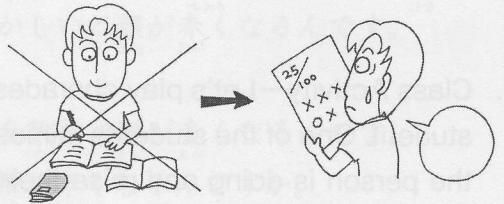
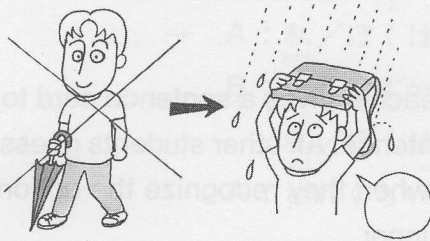
- | | | | | |
|----------|-----------|---------|---------|---------|
| 1. よむ | 2. くる | 3. みる | 4. はなす | 5. する |
| 6. つかう | 7. あそぶ | 8. おきる | 9. たべない | 10. こない |
| 11. きかない | 12. つかわない | 13. しない | | |

B. The following pictures are what happened to you as a result of action you took or didn't take (marked with X). Express your regret using ~ばよかったです. (㊦)

Example: かきを持ってくればよかったです。

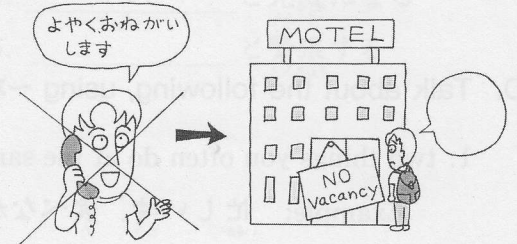
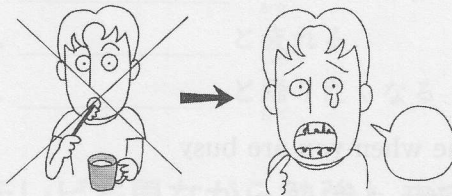
Ex.

(1)



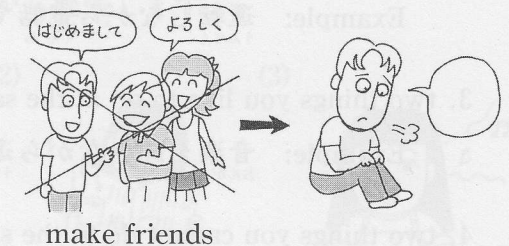
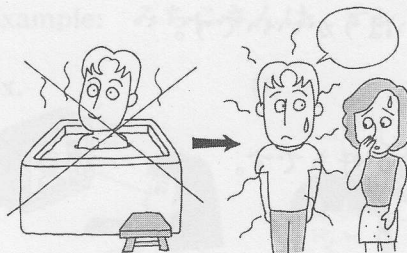
(2)

(3)

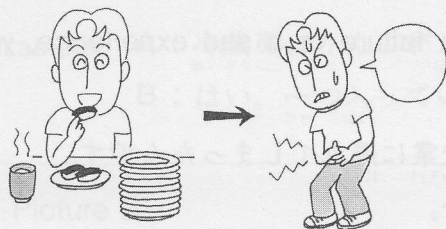


(4)

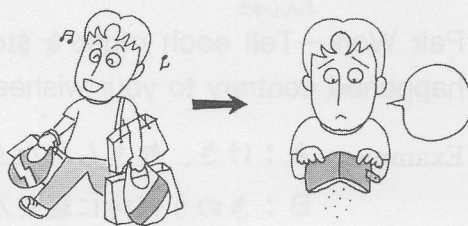
(5)



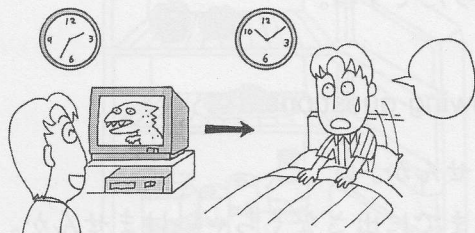
(6)



(7)



(8)



C. Make sentences in the following situations using ~ばよかった.

Example: You didn't do well on your test.

→ もっと勉強すればよかったです。／お酒を飲みに行かなければよ
べんきょう さけ の い
 かったです。

1. You were late for class.
2. You went to a restaurant but it was closed for a holiday.
3. You are on a trip. You forgot to bring a camera.
4. Your college life is miserable.
5. The hamburger you ordered doesn't taste good.
6. You ate too much and you are not feeling well.
7. You have just started working after graduation. You are too busy to have time for yourself.
8. You can't help thinking about your ex-boyfriend/ex-girlfriend. (前の彼 / 前の彼女)
まえ かれ まえ かのじょ

Ⅵ まとめの練習

れんしゅう

A. Pair Work—Tell each other a story of a failure or a sad experience, which happened contrary to your wishes.

Example: A : けき、起きられなくて、授業に遅れてしまったんです。

B : きのお何時に寝たんですか。

A : 二時です。

B : もっと早く寝ればよかったですね。

B. Pair Work—Ask your partner the following questions.

1. あしたまでに何をしなくちゃいけませんか。
2. レポートの宿題がありますか。いつまでにしなくちゃいけませんか。
3. 卒業までに何をしようと思っていますか。
4. LLは何時から何時まで開いていますか。
5. 図書館は何曜日に閉まっていますか。
6. あなたの冷蔵庫の中に何が入っていますか。
7. 高校の時、何をすればよかったですか。
8. お酒を飲むとあなたはようになりますか。

Pair Work (I) C.

Example: A : 冷蔵庫にりんごが入っていますか。

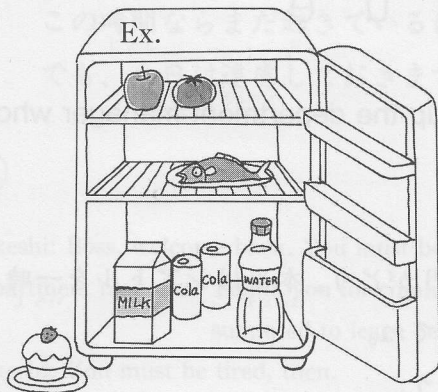
れいぞうこ りんご はい

B : はい。一つ入っています。

ひとつ はい

Picture B

(1)



(2)

